

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

14e jaargang nr. C 104

19 oktober 1971

Uitgave in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Inhoud

I *Mededelingen*

.....

II *Vorbereidende besluiten*

.....

III *Bekendmakingen*

Commissie

Bericht van inschrijving voor het leveren c.i.f. Libanese loshaven van meel van zachte tarwe ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2221/71 van de Commissie van 15 oktober 1971 1

Bericht van aanbesteding nr. 981 van de Democratische Republiek Kongo (Commission agricole de l'Équateur), voor een project gefinancierd door de E.E.G. — E.O.F. 3

Bericht van aanbesteding nr. 982 van de Republiek Madagaskar — Oproep met betrekking tot de voorselectie van ondernemingen die toegelaten wensen te worden tot de besloten aanbesteding welke te zijner tijd zal worden uitgeschreven voor de verbetering van de weg Vohemar — Sambava (2e tranche) 11

Rectificaties

Rectificatie op het Besluit nr. 70 van de Administratieve commissie van de Europese Economische Gemeenschap voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers van 22 april 1971 betreffende het begrip „verstrekkingen” bedoeld in de artikelen 20, leden 1 en 6, en 22, lid 2, van Verordening nr. 3, en artikel 7, lid 1, van Verordening nr. 36/63/EEG (PB nr. C 76 van 27.7.1971) 14

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Bericht van inschrijving voor het leveren c.i.f. Libanese loshaven van meel van zachte tarwe ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2221/71 van de Commissie van 15 oktober 1971

De „Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw”, Komediantestraat 22, Brussel 1 (interventie-bureau), houdt in het kader van de communautaire voedselhulp een inschrijving voor aankoop op de interne markt van de Gemeenschap, met het oog op de levering c.i.f. Libanese loshaven van 2.980 ton meel van zachte tarwe bestemd voor U.N.R.W.A.

I. Offertes

1. Offertes kunnen worden ingediend voor de in de bijlage genoemde partij, havens van inlading en loshaven. De offertes moeten uiterlijk op 29 oktober 1971 om 12 uur per aangetekende brief of koerier ⁽¹⁾ in het bezit van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw komen.
2. Per aangetekende brief of per koerier ingediende offertes moeten worden verzonden in een dubbele enveloppe; de binnenste dient verzegeld te zijn en moet als opschrift dragen „Inschrijving communautaire voedselhulp U.N.R.W.A.”; op de buitenste enveloppe moet het adres van het interventiebureau (B.D.B.I.) worden vermeld.
3. Offertes die op een deel van de partij betrekking hebben, zijn niet toegestaan.
4. In de offerte moeten behalve het adres van de inschrijver worden vermeld:
 - a) het gewicht van de partij,
 - b) de haven van inlading (zeehaven),
 - c) de haven van lossing (zeehaven),
 - d) de voorgestelde kosten per ton meel van zachte tarwe in Belgische franken.

⁽¹⁾ Offertes die per koerier worden overgebracht, dienen bij de B.D.B.I. te worden afgegeven tegen ontvangstbewijs.

De inschrijving heeft betrekking op meel van zachte tarwe in katoenen zakken van 22,680 kilogram bruto.

De zakken moeten als volgt gemerkt worden: „Wheat Flour — Gift of the European Community”.

De kosten van weging, controle en verzekering moeten in de offerte begrepen zijn.

5. Elke offerte moet vergezeld gaan van:
 - a) het bewijs van het stellen van de sub II voorziene waarborg,
 - b) de sub III genoemde verklaring,
 - c) een enveloppe met de naam van de inschrijver.
6. Offertes die niet aan deze voorwaarden voldoen, worden niet in aanmerking genomen.

II. Waarborg

1. Elke inschrijver moet vóór het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes een waarborg stellen in Belgische franken, overeenkomende met een tegenwaarde van 10 rekeneenheden per ton.
2. De in lid 1 bedoelde waarborg kan worden gesteld in contanten of in de vorm van een garantie van een kredietinstelling die beantwoordt aan de criteria van de Lid-Staat onder wiens bevoegdheid het interventiebureau valt.
3. Indien de offerte niet in aanmerking werd genomen of niet werd aanvaard, wordt de waarborg aan de inschrijver terugbetaald. De waarborg van de inschrijver aan wie de opdracht

ge Gund wordt, blijft bestaan. Behoudens overmacht wordt de waarborg verbeurd, indien de betrokken inschrijver zijn verplichtingen niet binnen de vastgestelde termijn nakomt.

III. Verplichtingen

De offerte is slechts geldig indien zij vergezeld gaat van een verklaring van de inschrijver waarbij hij zich verplicht :

- a) het meel van zachte tarwe, welke de vereiste eigenschappen heeft, c.i.f. Libanese haven van lossing te leveren, waarbij de in bijlage II genoemde voorwaarden in acht moeten worden genomen ;
- b) de goederen vanaf de sub IV voorziene datum te verladen, waarbij de in bijlage I genoemde minimumlaadcapaciteit aangehouden moet worden en deze op zo kort mogelijke termijn c.i.f. te verschepen.

IV. Gunning

1. De opdracht wordt gegund aan de inschrijver die de gunstigste offerte heeft ingediend.
De inschrijver kan in geen geval afzien van de hem gegunde opdracht.
2. De inschrijvers ontvangen schriftelijk bericht over het resultaat van de inschrijving.
3. De datum met ingang waarvan het laden moet beginnen, is vastgesteld tussen 22 en 27 november 1971. De termijn van inlading gaat in vanaf de datum van het begin van het laden, waarbij rekening wordt gehouden met de in bijlage I genoemde laadcapaciteit.

V. Geschillen

Alle geschillen die mochten rijzen tussen de B.D.B.L. en de inschrijver aan wie de opdracht is gegund, zullen uitsluitend aan de rechtbanken van Brussel worden voorgelegd.

BIJLAGE I

Nummer van de partij	Haven van inlading	Minimum aan te houden laadcapaciteit/dag	F.o.b. aan te leveren hoeveelheid
1	Havens van de Gemeenschap	Gebruiken van de haven	2.980 t

BIJLAGE II

Haven van lossing	Minimum aan te houden loscapaciteit	C.i.f. aan te leveren hoeveelheid
Beyrouth	Gebruiken van de haven	2.980 t

Bericht van aanbesteding nr. 981 van de Democratische Republiek Kongo (Commission agricole de l'Équateur), voor een project gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds

Project nr. : 211.004.32

Financieringsovereenkomst nr. : 591/RDC

Plaatselijke nummer van de aanbesteding : 981

Betreft :

Levering van materieel voor het uitvoeren van grondwerken, binnen het kader van de actie ter verbetering van de landbouw in Ubangui.

Het onderhavige aanbestedingsdossier omvat de delen A en B evenals een „Annexe technique”, die afzonderlijk kan worden verkregen (vgl. artikel I, hierna).

De nummering in romeinse cijfers van de artikelen van deel A (Bijzondere bepalingen) komt overeen met die in arabische cijfers van deel B (Bepalingen van algemene aard van de aanbestedingen van leveringen gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap, Europees Ontwikkelingsfonds, juni 1969).

Waar nodig, wijzigen, verduidelijken of vullen de bijzondere bepalingen van de artikelen van deel A de bepalingen van de overeenkomende artikelen van deel B aan of wijken er van af.

Waar deel A niets vermeldt, zijn de bepalingen van deel B van strikte toepassing.

De delen A en B gezamenlijk, de „Annexe technique” en de eventuele staten van wijzigingen vormen het geheel van de bepalingen en beschikkingen, welke betrekking hebben op het opmaken van de aanbiedingen en op het afsluiten en de uitvoering van de orders, als gevolg van de onderhavige aanbesteding.

DEEL A

BIJZONDERE BEPALINGEN

I. Object :

Prijsaanvraag voor de levering in één enkel perceel, van 2 bulldozers — angledozers, dieselmotor \pm 180 pk.

De gedetailleerde beschrijving en de kenmerken van het te leveren materieel zijn vervat in een *uitsluitend in de Franse taal* gestelde nota, „Annexe technique” genoemd, die kosteloos kan worden verkregen bij :

- a) M. le Secrétaire général de l'agriculture, B.P. 8722, Kinshasa-Kalina (république démocratique du Congo) ;

b) le Directeur de la Commission agricole de l'Équateur, B.P. 51, Gemena (république démocratique du Congo),

c) Ambassade de la république démocratique du Congo, rue Marie-de-Bourgogne, 30, B 1040 Bruxelles ;

d) Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal voor Ontwikkelingshulp, Directoraat van het Europees Ontwikkelingsfonds, B 1040 Brussel, Gebouw Berlaymont, Wetstraat 200 ;

e) Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschappen te :

D 53 Bonn, Zitelmannstraße 22,

Den Haag, Alexander Gogelweg 22,

Luxemburg, Europees Centrum, Kirchberg,

F 75 Parijs 16^e, rue des Belles-Feuilles 61,

I 00187 Rome, Via Poli 29.

1.4. De te leveren reserveonderdelen (ongeveer 10 % van de prijs van elk werktuig) zullen nader worden bepaald in de bestelbrief.

IV. Garantie — Dienst na verkoop :

1. Minimumgarantietermijn : zes maanden.

IX. Plaats van bestemming en leveringstermijn :

1. Het materieel moet bedrijfsklaar en *franco bestemming* worden geleverd in de magazijnen, respectievelijk van Dongo en Akula, die nader zullen worden bepaald in de bestelbrief.

De haven van Akula is gelegen op de rivier de Mongala, de haven van Dongo op de rivier de Ubangui.

De haven van Akula is het meest aangeraden voor het lossen van zware werktuigen.

De goederen met bestemming Akula en Dongo moeten transiteren via Port Matadi (Democratische Republiek Kongo).

2. Materieel bestemd voor Dongo : 31 maart 1972,

Materieel bestemd voor Akula : 15 juni 1972.

De leverancier verbindt er zich toe alle nodige maatregelen te treffen opdat het vervoer van de goederen vanaf de overschepingshaven van Matadi tot de in vorige paragraaf bepaalde plaatsen van levering ten spoedigste geschiede.

XII. Opleveringen :

1. Commission agricole de l'Équateur, B.P. 51, (république démocratique du Congo).

XIV. Berekening van de eenheidsprijzen :

- 1.1. Prijzen „af fabriek of „af magazijn“.
- 1.2. C.i.f. onder takel haven van Matadi (Democratische Republiek Kongo).
4. De bepalingen van artikel 14.4 van deel B zijn van toepassing.

XV. Indiening van de inschrijvingen :

1. Franse taal (in een origineel en drie kopieën als dusdanig gemerkt).
2. M. le Ministre, de l'agriculture (4e division), B.P. 8722, Kinshasa-Kalina (république démocratique du Congo).
3. « A n'ouvrir qu'en séance, réponse à l'adjudication n° 981 pour la fourniture de matériels destinés à la Commission agricole de l'Équateur ».
4. Op 3 december 1971 om 17 uur (plaatselijke tijd).
- 5.1. De Kongolese inschrijvers moeten bovendien de referenties of het bewijs van toetreding tot de instellingen voor sociale zekerheid bijvoegen ; zij moeten de gegevens m.b.t. hun inschrijving in het handelsregister opgeven.

XVI. Opening van de inschrijvingen :

Op 6 december 1971 te Kinshasa.

XVII. Bestellingen :

Voorzien wordt de bestelling te plaatsen onmiddellijk na de opening van de inschrijvingen.

XVIII. Betalingsschema :

5. M. le Ministre de l'agriculture, B.P. 8722, Kinshasa-Kalina (république démocratique du Congo).

XIX. Betalingen :

1. M. le Ministre des finances, Ordonnateur local du FED, B.P. 8248, Kinshasa (république démocratique du Congo).
2. Directoraat van het Europees Ontwikkelingsfonds, financiële afdeling, Wetstraat 200, B 1040 Brussel.
3. In afwijking op de bepalingen van artikel 14.3 van deel B, dienen de facturen en andere documenten te worden gezonden aan : M. le Directeur de la Commission agricole de l'Équateur, B.P. 51, Gemena.
4. M. le Contrôleur délégué du Fonds européen de développement en république démocratique du Congo, B.P. 2000, Kinshasa.

XX. Algemene voorwaarden :

Ordonnance-loi n°. 69-054 du 5. 12. 1969.

Ordonnance n°. 69-279 du 5.12.1969 et son annexe.

XXI. Aanbestedingsstukken :

1. Op de adressen vermeld sub artikel I, litt. c), d) en e).
2. Op de adressen vermeld sub artikel I, litt. a) en b).

Aanvullende inlichtingen :

Aanvullende inlichtingen kunnen worden verkregen op de in artikel I, litt. a) en b) genoemde adressen.

Raming :

25.000 zaïres, overeenkomend met circa 50.000 rekeneenheden (R.E.) (1 R.E. = 1 U.S.-dollar).

DEEL B

BEPALINGEN VAN ALGEMENE AARD

van de aanbestedingen van leveringen, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds

1. Onderwerp

- 1.1 De aangeboden goederen moeten nieuw zijn. De kenmerken, vermeld in de beschrijving van de in het kader van de aanbesteding te leveren goederen, worden ter informatie gegeven.
- 1.2 Functioneel gelijkwaardige, gelijkaardige of superieure goederen, geschikt voor het gebruik onder tropische omstandigheden en het in het land van bestemming te verrichten werk mogen worden aangeboden.
- 1.3 Wat betreft de afmetingen mogen goederen, waarvan de afmetingen de vermelde zo dicht mogelijk benaderen, worden aangeboden.
- 1.4 Indien in artikel I.4 van deel A wordt bepaald dat de in het kader van de aanbesteding te leveren goederen moeten worden geleverd met reserveonderdelen, per artikel of voor het totaal der artikelen, waarvan de waarde wordt uitgedrukt in een percentage van de waarde van de eigenlijke levering, moet de inschrijver aan zijn aanbieding een lijst van deze reserveonderdelen toevoegen, opgesteld aan de hand van de opgedane ervaringen en rekening houdend met de plaats van gebruik.
- 1.5 De lijst van reserveonderdelen moet de eenheidsprijzen van deze onderdelen vermelden, berekend volgens het bepaalde sub 14 hierna. De administratie behoudt zich echter het recht voor de lijst van reserveonderdelen te wijzigen, binnen het raam van het hierboven vermelde percentage; deze wijzigingen zullen worden vermeld in de opdracht.
- 1.6 Voor zover niet anders bepaald in artikel I.6 van deel A moeten de reserveonderdelen gelijktijdig met de eigenlijke goederen worden geleverd.

2. Verdeling

- 2.1 Indien de levering in het kader van de aanbesteding niet in percelen is verdeeld, is (zijn) de gevraagde hoeveelheid (hoeveelheden) ondeelbaar. De inschrijver moet dus een prijs aanbieden voor het geheel van de vermelde hoeveelheid (hoeveelheden).

- 2.2 Indien de levering in percelen is verdeeld, zijn de bij elk perceel opgegeven hoeveelheden ondeelbaar. De inschrijver is dus verplicht in te schrijven voor het geheel van de bij het perceel vermelde hoeveelheid (hoeveelheden).
- 2.3 Aanbiedingen voor gedeelten van percelen zullen niet in aanmerking worden genomen.
- 2.4 Indien de levering in percelen is verdeeld, mag ingeschreven worden voor elk perceel afzonderlijk, voor verscheidene percelen of voor het geheel van de percelen.

3. Wijziging van de hoeveelheden

- 3.1 Indien de administratie zich het recht voorbehoudt, bij de bestelling, de voorziene hoeveelheden te wijzigen, worden de grenzen van deze wijzigingen bepaald in artikel III.1 van deel A.
- 3.2 In dit geval zijn de eenheidsprijzen van toepassing op de binnen de grenzen van deze wijzigingen bestelde hoeveelheden.

4. Garantie — Dienst na verkoop

- 4.1 De begunstigde moet voor de gebruikelijke handelsgaranties instaan gedurende een minimumtermijn, waarvan de duur is bepaald in artikel IV.1 van deel A. Deze termijn zal lopen vanaf de oplevering op de plaats van bestemming.
- 4.2 Tenzij anders bepaald in artikel IV.2 van deel A, dient de leverancier te beschikken over of hij dient zich te verbinden tot de instelling of het doen instellen van een dienst na verkoop in het land van bestemming van de goederen. Deze dienst moet het onderhoud en het herstel van de goederen, evenals een snelle herbevoorrading met vervangings- en reserveonderdelen garanderen.

5. Verpakking — Merken van de verpakking

De verpakking wordt eigendom van de Administratie.

6. Oorsprong

De aangeboden goederen moeten hun oorsprong hebben in een van de Lid-Staten of met de Europese Economische Gemeenschap geassocieerde staten, landen

en gebieden overzee. De oorsprong wordt bij invoer in het land van bestemming gewaarborgd door een certificaat van het model AY 1 of AB 1, afgegeven door de administratie der douane van het land van uitvoer van de goederen.

7. Munteenheden

De betalingen voor deze leveringen kunnen rechtstreeks geschieden in de munteenheden van het land waar de begunstigde is gevestigd of in de munteenheden van het land van de producent van de goederen.

8. Deelneming

8.1 De deelneming aan de inschrijving staat onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten of van de met de Europese Economische Gemeenschap geassocieerde staten, landen en gebieden overzee.

8.2 Wanneer feitelijke of wettelijke omstandigheden (b. v. : exclusieve vertegenwoordiging) de rechtstreekse deelneming van een of meer onderdanen van de Lid-Staten of geassocieerde staten overzee belemmeren, kunnen deze onderdanen bij wijze van uitzondering een uitdrukkelijke en speciale machtiging verlenen aan een correspondent ter plaatse, van ongeacht welke nationaliteit, om een inschrijving op te stellen en in te dienen, mits deze uitsluitend betrekking heeft op goederen die van oorsprong zijn uit de Lid-Staten of uit de met de Europese Economische Gemeenschap geassocieerde staten, landen en gebieden overzee.

9. Plaats van bestemming en leveringstermijn

9.1 De plaats van bestemming is bepaald in artikel IX.1 van deel A.

9.2 De leveringstermijn is vastgesteld in artikel IX.2 van deel A.

De leveringstermijn begint te lopen met ingang van de dag van de ontvangst van de bestelbrief.

Deze datum wordt geacht te zijn :

— de tweede dag na de dag van verzending (datum poststempel) indien de leverancier gevestigd is in de aanbestedende staat of het aanbestedende land of gebied,

— zeven kalenderdagen na de dag van verzending (datum poststempel) indien de leverancier gevestigd is buiten de aanbestedende staat of het aanbestedende land of gebied.

9.3 Indien afzonderlijke termijnen per perceel worden vastgesteld, worden deze termijnen in geval van toewijzing van meer dan één perceel aan een zelfde leverancier niet bij elkaar opgeteld. In dat geval loopt elke termijn van een perceel afzonderlijk.

10. Boete wegens te late oplevering

10.1 Indien de levering met meer dan 1 week vertraging geschiedt, zal per dag werkelijke vertraging een boete worden opgelegd overeenkomende met 1/1000 van de waarde van de niet binnen de gestelde termijn geleverde goederen.

10.2 Mocht echter blijken dat het ontbrekende deel een normaal gebruik van de totale levering niet mogelijk maakt, dan zal de boete worden berekend op het bedrag (totale waarde) van de levering.

10.3 De boeten zullen van de ingevolge het contract te betalen bedragen worden afgehouden.

11. Waarborg

Er is geen definitieve waarborgsom vereist.

12. Opleveringen

12.1 Indien het met de voorlopige en definitieve oplevering van de goederen belaste organisme niet bepaald is in artikel XII.1 van deel A, zal het in de bestelbrief worden kenbaar gemaakt. De Gemachtigd Controleur van het Europees Ontwikkelingsfonds is aanwezig bij de opleveringen.

12.2 De voorlopige oplevering zal zo snel mogelijk geschieden en binnen een termijn van maximum twee weken te rekenen vanaf de aanbidding van de goederen op de plaats van bestemming. De leverancier dient het met de oplevering belaste organisme in kennis te stellen van de datum waarop de goederen zullen aangeboden worden.

12.3 De definitieve oplevering zal geschieden na het verstrijken van de garantietermijn.

12.4 Van elke voorlopige en definitieve oplevering zal een proces-verbaal worden opgemaakt hetwelk recht geeft op de overeenkomende betaling.

12.5 Indien voor de te leveren goederen geen garantietermijn is bepaald, geldt de voorlopige oplevering eveneens als definitieve oplevering.

13. Geschillen

De bij de uitvoering van de bestelling (contract) gerezen geschillen zullen definitief worden geregeld volgens het Règlement de conciliation et d'arbitrage

van de Internationale Kamer van Koophandel door een of meer overeenkomstig genoemd Règlement aangestelde arbiters.

14. Berekening van de eenheidsprijzen

Met het oog op een nauwkeurig opmaken van de aanbidding, dient de berekening van de eenheidsprijzen te geschieden op basis van een met de diverse transportmiddelen gemakkelijk te bereiken plaats.

Om deze reden kunnen de plaats van bestemming en de voor het berekenen van de eenheidsprijzen aangegeven plaats, onderling verschillen.

14.1 Naar gelang de aangeboden goederen ter plaatse worden vervaardigd dan wel in de aanbestedende staat of het aanbestedende land of gebied moeten worden ingevoerd, zal de inschrijver de eenheidsprijzen (en globale prijzen) van zijn aanbidding dienen te berekenen op een der twee navolgende grondslagen :

14.1.1 Voor goederen vervaardigd in het aanbestedende land of in een land dat met dit land een douane-unie vormt, moeten de eenheidsprijzen en de globale prijzen van de inschrijving worden berekend voor levering op de plaats en onder de voorwaarden vermeld in artikel XIV.1.1 van deel A, met uitsluiting van de binnenlandse belastingen op de vervaardiging van de goederen.

14.1.2 Voor goederen die in het aanbestedende land moeten worden ingevoerd dienen de eenheidsprijzen en de globale prijzen te worden berekend voor levering op de plaats en onder de voorwaarden vermeld in artikel XIV.1.2 van deel A, met uitsluiting van alle rechten en heffingen op de invoer van de goederen.

14.2 De overeenkomstig een van deze beide bepalingen berekende eenheidsprijzen en globale prijzen zijn *bindend en kunnen niet worden herzien*.

14.3 Indien de gekozen inschrijving goederen bevat die ter plaatse worden vervaardigd (vgl. regel nr. 1), zal in de bestelbrief aan de opgegeven prijs het bedrag van de binnenlandse belastingen op de vervaardiging van de goederen worden toegevoegd.

Indien de gekozen inschrijving goederen bevat die moeten worden ingevoerd, geldt voor deze goederen vrijdom van rechten en heffingen bij de invoer. In de bestelbrief wordt vermeld welke formaliteiten moeten worden vervuld voor het verkrijgen van deze vrijstelling.

14.4 Indien de plaats of de voorwaarden voor de levering, vermeld in art. XIV.1.1 of XIV.1.2 van deel A, met het oog op de vergelijking van de offerten, niet gelijk is aan de plaats van bestemming, vermeld in artikel IX.1 van deel A, geschiedt het vervoer van de goederen tot de plaats van bestemming voor rekening en onder verantwoordelijkheid van de leverancier. De vervoerkosten, alsmede de kosten in verband met het vervoer (met inbegrip van verzekering, transitkosten, enz.) moeten door de leverancier worden verreffend. Deze kosten worden op vertoon van bewijsstukken vergoed na oplevering van de goederen op de plaats van bestemming.

14.5 De opdracht (of de bestelbrief) is vrijgesteld van zegel- en registratierechten.

15. Indiening van de inschrijvingen

15.1 De aanbiddingen moeten op ongezegeld papier worden opgesteld in de in artikel XV.1 van deel A vermelde taal.

15.2 Zij moeten aangetekend, in een gesloten enveloppe, worden gezonden aan het in artikel XV.2 van deel A opgegeven adres.

15.3 Bovendien dient in de linkerbovenhoek van de enveloppe, in het rood, de in artikel XV.3 van deel A vermelde tekst te worden aangebracht.

15.4 De inschrijvingen moeten uiterlijk op de datum en het uur vermeld in artikel XV.4 van deel A op het in artikel 15.2 hierboven bedoelde adres zijn binnengekomen.

15.5 Inhoud van de buitenste enveloppe

De in artikel 15.2 hierboven vermelde buitenste enveloppe moet in een binnen-enveloppe de volgende stukken bevatten, in tweevoud :

15.5.1. Een bewijs, opgemaakt conform de ter zake geldende nationale wetgeving, waaruit blijkt dat de inschrijver onderdaan is van een van de Lid-Staten of van een der met de Europese Economische Gemeenschap geassocieerde staten, landen en gebieden overzee.

15.5.2 Een verklaring van de inschrijver waarbij hij bevestigt dat de aangeboden goederen hun oorsprong hebben in de Lid-Staten of in de met de Europese Economische Gemeenschap geassocieerde staten, landen en gebieden overzee ; het land van oorsprong dient te zijn vermeld.

15.5.3 Indien zulks voorzien is in artikel I.4 van deel A, de lijst van reserveonderdelen met eenheidsprijzen.

15.5.4 Indien niet anders bepaald in artikel IV.2 van deel A, een verklaring waarbij de leverancier zich verbindt een dienst na verkoop en een reparatiedienst te verzekeren met een eventuele omschrijving van de daartoe getroffen voorzieningen (plaatselijk agentschap, enz.).

15.5.5 Eventueel de uitvoerige beschrijving van de aangeboden goederen, d.w.z. alle inlichtingen welke de beoordeling ervan mogelijk maken zoals weerstand van de goederen tegen de tropische omstandigheden en dito wegen, werking, capaciteiten, kostprijs voor onderhoud, verbruik, brandstof, levensduur, enz. alsmede andere inlichtingen welke eventueel worden voorgeschreven in artikel XV.5.5 van deel A.

15.5.6 Eventueel een opgave van de aanvullende garanties: duur, draagwijdte, enz.

15.5.7 De eigenlijke prijsaanbieding.

Deze prijsaanbieding — eenheidsprijzen en globale prijzen — moet betrekking hebben op goederen die aan de hierboven gestelde bepalingen beantwoorden en moet strikt in overeenstemming zijn met de in de delen A en B van de aanbesteding vermelde eisen. Met name dient rekening te worden gehouden met de bepalingen betreffende de berekening der prijzen (vgl. artikel XIV en 14 van respectievelijk deel A en B van de aanbesteding) en de betalingsvoorwaarden (vgl. artikel 18 hierna).

15.6 Munt — Bindend karakter van de aanbidding

15.6.1 Naar keuze kan ingeschreven worden in hetzij de munteenheid van het land waar de inschrijver of de producent gevestigd is, hetzij de munt van het land dat de aanbesteding uitschrijft.

Om een vergelijking van de inschrijvingen mogelijk te maken, zullen de omrekeningen in de munt van het land dat de aanbesteding uitschrijft geschieden door toedoen van de commissie, welke is belast met de opening van de inschrijvingen op basis van de aan het Internationaal Monetair Fonds opgegeven pariteitskoers (bij gebreke van voornoemde pariteitskoers, op basis van de referentievoers gebruikt bij officiële transfers) geldig op de eerste werkdag van de maand welke voorafgaat aan die waarin de indiening van de inschrijvingen moet plaatsvinden.

De in dit verband van toepassing zijnde pariteiten en koersen zijn die, gepubliceerd in de eerste editie C van elke maand van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

15.6.2 De gegadigde dient in zijn aanbieding op te geven op welke bankrekening of postchequerekening betalingen moeten worden overgemaakt.

15.6.3 De inschrijver blijft door zijn aanbidding gebonden voor een periode van 60 dagen, te rekenen vanaf de uiterste datum vastgesteld voor de indiening van de inschrijvingen.

16. Opening van de inschrijvingen

De inschrijvingen zullen door een daartoe aangestelde commissie worden geopend op de onder artikel XVI van deel A van de aanbesteding vermelde datum.

Inschrijvingen welke niet conform zijn aan alle bepalingen van de onderhavige tekst zullen niet in beschouwing worden genomen. Aan de mededingers zal geen enkele mededeling worden gedaan over de inhoud van de ontvangen aanbiedingen.

17. Bestellingen

De begunstigde inschrijver(s) zal (zullen) eventueel per telegram ingelicht worden en zal (zullen) naderhand op basis van de in aanmerking genomen aanbidding en de voorwaarden van de aanbesteding opgestelde bestelbrieven ontvangen. De bestellingen zullen geschieden in dezelfde munteenheid als de inschrijving. De bestelbrieven vervangen de gebruikelijke contracten.

18. Betalingsschema

De betalingen zullen in de hieronder omschreven termijnen geschieden:

18.1 30 % van het bedrag van de bestelling, als voorschot, op het ogenblik van de officiële bestelling, na het stellen van een persoonlijke en hoofdelijke waarborg, ter garantie dat het bedrag van dit voorschot ten volle zal worden terugbetaald; deze waarborg zal gerestitueerd worden na de voorlopige oplevering.

18.2 30 % van het bedrag van de bestelling tegen overlegging van een bewijs waaruit blijkt dat de goederen verzonden werden en na het stellen van een persoonlijke en hoofdelijke waarborg ter garantie dat het bedrag van dit tweede voorschot ten volle zal worden terugbetaald; deze waarborg zal eveneens worden gerestitueerd na de voorlopige oplevering.

- 18.3 30 % van het bedrag van de bestelling na voorlopige oplevering van de goederen, vastgesteld per proces-verbaal, op de voor de levering bepaalde plaats (vgl. artikel IX.1).
- 18.4 10 % van het bedrag van de bestelling als saldo, bij het verstrijken van de garantietermijn en na de definitieve oplevering, vastgesteld per proces-verbaal.
- Deze garantie-inhouding kan worden vervangen door een persoonlijke en hoofdelijke waarborg, die de terugbetaling van het bedrag van deze garantie-inhouding ten volle garandeert. Deze waarborg zal worden gerestitueerd na de definitieve oplevering vastgesteld per proces-verbaal.
- 18.5 De persoonlijke en hoofdelijke waarborg moet worden gesteld conform het bij deel B gevoegde model en ten gunste van de in artikel XVIII.5 van deel A genoemde overheid (medecontracterend). Deze waarborg kan worden verstrekt door elke in een geassocieerde staat of geassocieerd land of in een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap gevestigde instelling die tot het afgeven van dergelijke garanties gemachtigd is door de autoriteiten onder toezicht waarvan zij haar werkzaamheden verricht.
- 18.6 Bij aflevering in delen zullen de betalingen van 30 % respectievelijk verschuldigd :
- bij overlegging van het bewijs van verzending,
 - na de voorlopige oplevering van de goederen,
- niet worden berekend op basis van het totale bedrag van de bestelling maar op grond van de waarde van de werkelijk verzonden en opgeleverde goederen.
- 18.7 Voor goederen die ter plaatse worden vervaardigd (vgl. artikel 14.1.1 hierboven) zullen de sub 18.2 en 18.3 hierboven vermelde betalingen worden samengevoegd; de betaling in één keer van deze beide gedeelten is verschuldigd na de voorlopige oplevering, vastgesteld per proces-verbaal.
- 18.8 Voor goederen waarvoor geen garantietermijn geldt, worden de sub 18.3 en 18.4 vermelde betalingen samengevoegd: de betaling in één keer van deze beide gedeelten is verschuldigd na de door middel van een proces-verbaal vastgestelde voorlopige oplevering die tevens geldt als definitieve oplevering.

19. Betalingen

Ten einde de buiten het land, dat de aanbesteding uitschrijft, te verrichten betalingen te bespoedigen, zullen de firma's die in toepassing van artikel 15.6.1 hierboven hun facturen stellen in de munt van een van de E.E.G.-landen, voor de eerste twee termijnen

rechtstreeks worden betaald door de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

- 19.1 Voor de aanbiedingen, gesteld in de munt van het land dat de aanbesteding uitschrijft of in de munt van een ander geassocieerd land of gebied overzee, zullen de vier betalingstermijnen worden geordonnanceerd door de in artikel XIX.1 van deel A vermelde overheid en betaald door de betalingsgemachtigde van het Europees Ontwikkelingsfonds, door toedoen van zijn agentschap gevestigd in het land dat de aanbesteding uitschrijft.
- 19.2 Voor de in de munt van een Lid-Staat van de E.E.G. gestelde aanbiedingen zullen de eerste en de tweede betaling worden geordonnanceerd en uitgevoerd door de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directie van het Europees Ontwikkelingsfonds, Financiële afdeling, waarvan het adres vermeld staat in artikel XIX.2 van deel A.
- De betaling van het saldo zal worden geordonnanceerd door de in artikel XIX.1 van deel A genoemde overheid en verricht door de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directie van het Europees Ontwikkelingsfonds, Financiële afdeling.
- 19.3 Om betalingen te verkrijgen dient de titularis van het contract (bestelbrief) of zijn vertegenwoordiger facturen in te dienen in 5 exemplaren, bij de overheid die de betalingen ordonnanceert (zie artikel 19.1 en 19.2). Bij deze facturen dienen de navolgende documenten te worden gevoegd :
- 19.3.1 Voor de eerste betaling van 30 %, bij de facturen, twee fotocopiëen van de bestelbrief en de waarborg in origineel en fotocopie.
- 19.3.2 Voor de tweede betaling van 30 %, bij de facturen, twee fotocopiëen van het bewijs waaruit de verzending van de goederen blijkt evenals de waarborg in origineel en fotocopie.
- 19.3.3 Voor de derde betaling van 30 %, de facturen.
- 19.3.4 Voor de vierde betaling van 10 %, de facturen en in voorkomend geval, de waarborg, in origineel en fotocopie, vermeld in artikel 18.4 hierboven.
- 19.4 Telkens wanneer facturen worden ingediend bij de overheid van het land dat de aanbesteding uitschrijft, dient de begunstigde de Gemachtigd Controleur van het Europees Ontwikkelingsfonds daarvan in kennis te stellen door toezending van een kopie van de briefwisseling. Het adres van de Gemachtigd Controleur van het Europees Ontwikkelingsfonds is vermeld in artikel XIX.4 van deel A.

20. Algemene voorwaarden

Voor al dat niet in strijd is met de bepalingen van de aanbesteding — delen A en B — wordt de uitvoering van de bestellingen geregeld door de in artikel XX van deel A van de aanbesteding vermelde verordeningen en besluiten.

21. Aanbestedingsdocumenten

De tekst van de aanbesteding kan worden verkregen :

21.1 In de vier officiële talen van de Europese Gemeenschappen :

- op het adres of de adressen genoemd onder artikel XXI.1 van deel A,

— Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal voor Ontwikkelingshulp, Wetstraat 200, B 1040 Brussel,

— de Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschappen te :

D 53 Bonn, Zitelmannstraße 22,

Den Haag, Alexander Gogelweg 22,

Luxemburg, Europees Centrum — Kirchberg,

F 75 Parijs, 16^e, 61, rue des Belles-Feuilles,

I 00187 Rome, Via Poli 29.

21.2 In de officiële taal van het aanbestedende land op het adres of de adressen vermeld in artikel XXI.2 van deel A.

BIJLAGE**MODEL BORGSTELLINGSFORMULIER**

(Art. 18.5) op te stellen in de taal van het land dat de aanbesteding uitschrijft.

Ondergetekende (naam en adres van de borg)

bij deze handelend (naam van de persoon (personen) die de borg vertegenwoordigt (vertegenwoordigen))

verklaart zich persoonlijk en hoofdelijk borg te stellen ten gunste van (naam en adres van de titularis van het contract)

ten overstaan van (naam en adres van de co-contractant)

voor een bedrag van (bedrag uit te drukken in dezelfde muntsoort als die voorzien voor de betaling van het contract).

Dit bedrag komt overeen met :

- het percentage van de contractuele som, opeisbaar bij de bestelling,
- het percentage van de contractuele som, opeisbaar tegen overlegging van het document waaruit de vervrachting van de goederen blijkt,
- de ingehouden garantiesom.

(De niet voor de borg in aanmerking komende gevallen schrappen.)

Wij hebben goede nota genomen van de bepalingen van het contract m.b.t. het opheffen van de borgstelling na :

- eerste oplevering van de goederen voor wat betreft de borgstelling voor de bij het eerste (tweede) hierbovenstaande streepje vermelde betaling ;
- eindoplevering van de goederen voor wat betreft de borgstelling ter vervanging van de garantie-inhouding, vermeld bij het derde hierbovenstaande streepje.

(Doorhalen hetgeen niet van toepassing is.)

Bericht van aanbesteding nr. 982 van de Republiek Madagaskar — Oproep met betrekking tot de voorselectie van ondernemingen die toegelaten wensen te worden tot de besloten aanbesteding welke te zijner tijd zal worden uitgeschreven voor de verbetering van de weg Vohémar — Sambava (2e tranche)

De werken worden gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds, binnen het kader van het

Project nr. : 3100.441.10.07 en van de

Financieringsovereenkomst nr. : 1030/MA

I. Onderwerp van de besloten aanbesteding :

De besloten aanbesteding beoogt de uitvoering van verbeteringswerken op de weg Vohémar — Sambava (2e tranche), in de Republiek Madagaskar.

II. Beschrijving van de werken :

De werken, in één perceel, omvatten :

1. op de vakken Vohémar — Tsaratanana (86 km) en Nosiarina — Sambava (18 km) :
 - de grondwerken,
 - de afwateringswerken ;
2. over de ganse weg, tussen Sambava en Vohémar (146 km) :
 - de aanleg van het wegdek,
 - het aanbrengen van de deklaag,
 - de bouw van bruggen.

Kenmerken van de te verbeteren weg :

totale lengte : 146 km ;

breedte van het weglichaam : 9,00 m ;

breedte van de deklaag (rijweg) : 5,5 m ;

grondlaag : K.P. 0 à 109 : geselecteerde grondsoorten,
K.P. 109 à 146 : quartsiet ;

basislaag : K.P. 0 à 8 en 28 à 109 : ongesorteerd steenslag 0/40, dikte 20 cm,
K.P. 9 à 28 en 109 à 146 : binder van 6 cm of als alternatief binder van 9 cm ;

deklaag : over de volledige lengte : out-back, 3,5 cm ;
of als alternatief : K.P. 0 à 8 en 28 à 109 :
dubbele deklaag,
K.P. 9 à 28 en 109 à 146: binder zonder deklaag ;

grondwerken : 1.500.000 m³ ;

afwateringswerken : 600 ton metalen waterdoorlaten van ϕ 80 tot 360 cm ; kunstwerken : 5 bruggen (totale lengte 105 m) van gewapend beton (enkel vak) verkeerssignalisatie.

III. Uitvoeringstermijn :

36 maanden.

IV. Plaats van uitvoering :

De weg Vohémar — Sambava maakt deel uit van de wegverbinding Diégo — Suarez — Antalaha, op de oostkust van Madagaskar.

V. Raming :

2.275.000.000 Madagaskar franken, overeenkomend met circa 8.192.000 rekeneenheden (R.E.) (1 R.E. = 1 U.S.-dollar).

De eventuele inschrijvers wordt medegedeeld dat zij in hun inschrijving het percentage van de inschrijvingssom mogen aanduiden waarvan zij de betaling wensen in de valuta van het land waar zij gevestigd zijn.

VI. Deelneming aan de aanbesteding :

Voor de werken ter verbetering van de tweede tranche van de weg Sambava — Vohémar, zal een besloten aanbesteding worden uitgeschreven tussen de ondernemingen gekozen ingevolge de in onderhavig bericht aangekondigde voorselectie.

VII. Deelneming aan de voorselectie :

De deelneming aan de voorselectie staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke- of rechtspersonen en voor combinaties van voornoemde personen, onderdanen van de Lid-Statens, of van de staten, landen of gebieden overzee geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

De ondernemingen of groepen van ondernemingen die wensen deel te nemen aan de later te houden aanbesteding moeten hun in de Franse taal en op ongezegeld papier te stellen kandidatuur voor de voorselectie, per aangetekend schrijver doen toekomen aan :

M. le Directeur général de l'équipement et de l'aéronautique — Service de l'administration générale, section G, B.P. 295, Tananarive (république Malgache).

Bovendien dient de envelop in de linker bovenhoek, in rode letters, de volgende mededeling te bevatten :

„Présélection des entreprises admises à participer à l'appel d'offres restreint pour les travaux d'aménagement de la route Vohémar — Sambava (2ème tranche).”

Een copie van de verklaring vermeld onder VII, punt a, zonder de onder VIII, punten b t/m g genoemde bijlage dient gelijktijdig te worden gezonden aan de :

„Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal voor Ontwikkelingshulp, Directie van het Europees Ontwikkelingsfonds, Wetstraat 200, B 1040 Brussel.”

Het indienen van een aanvraag om toegelaten te worden tot de besloten aanbesteding is niet bindend voor de onderneming.

VIII. Vereiste documenten bij de voorselectie :

De aanvragen om tot de later uit te schrijven aanbesteding toegelaten te worden dienen, verplicht, vergezeld te gaan van navolgende stukken :

- a) een verklaring van voornemen tot inschrijving met vermelding van naam (namen) en adres(sen) van de onderneming of van de van een groep deel uitmakende ondernemingen,
- b) het bewijs dat bedoelde ondernemingen onderdanen zijn van een van de Lid-Staten of staten, landen of gebieden overzee geassocieerd met de E.E.G. (bewijs afgegeven krachtens de ter zake geldende nationale wetgeving). Indien het een combinatie van ondernemingen betreft, moet voornoemd bewijs voor elk van de combinatie deel uitmakende ondernemingen worden bijgevoegd.
- c) volledige inlichtingen aangaande de statuten van de onderneming of van haar geassocieerden, vergezeld van gewaarmerkte stukken waaruit haar samenstelling blijkt,
- d) alle nodige stukken aantonende dat de gegadigde de nodige bekwaamheden op financieel en technisch gebied bezit voor de uitvoering van de werken, in het bijzonder wat betreft het personeel, het materieel en de benodigde apparatuur voor de uitvoering van de werken, in de voorziene termijn (lijst van het materieel voorzien voor de uitvoering, huidige toestand en aanwending van dit materieel, termijn voor het ter plaatse brengen van het materieel, organigram van het personeel met de voornaamste referenties van de belangrijkste

personeelsleden en in het bijzonder van diegenen die actief deel zullen nemen aan de leiding van de werkzaamheden, toelichtingen m.b.t. de overwogen onderaannemingen),

- e) de nodige aanwijzingen betreffende soortgelijke, eerder uitgevoerde werken, onder andere betreffende hun omvang, het geschatte bedrag, de datum en de duur van de uitvoering alsmede de naam van de opdrachtgever,

- f) een bankcheque voor een bedrag van 60.000 Madagaskar franken of 790 DM, 10.800 Bfr. 10.800 Lfr., 1.200 FF, 782 Fl., 135.000 It. Lire, gesteld op naam van M. le Trésorier principal te Tananarive.

De cheque bestemd voor de aankoop van het bestek dient verplichtend te zijn getrokken door een bank op een andere bank ten gunste van de verkoper.

Dit bedrag vertegenwoordigt de kosten voor het drukken en het toezenden van het volledige bestek.

De cheque zal worden teruggezonden aan de niet geselecteerde kandidaten ; hij zal worden geïnd in ruil voor de toezending van het bestek aan de toegelaten kandidaten.

N.B. Het dossier „dwarsprofielen” maakt geen deel uit van het bovenvermelde bestek. De gegadigden die zich bedoeld dossier willen aanschaffen gelijktijdig met het eigenlijke bestek, worden verzocht bij hun verklaring van voornemen tot inschrijving een tweede bankcheque te voegen voor een bedrag van 85.000 Madagaskar franken of 1.120 DM, 15.300 Bfr., 15.300 Lfr., 1.700 FF, 1.108 Fl., 191.800 It. Lire, eveneens gesteld op naam van M. le Trésorier principal te Tananarive. Zoals voor het bestek, zal deze cheque worden geïnd in ruil voor de toezending van het dossier „dwarsprofielen” aan de toegelaten kandidaten en zal worden teruggezonden aan de niet geselecteerde gegadigden. De prijs van het ter plaatse afgehaalde bestek „dwarsprofielen”, bedraagt 65.000 Madagaskar franken.

- g) De eventuele opgave van het aantal bijkomende bestekken dat de kandidaat van plan is aan te kopen indien hij wordt toegelaten bij de voorselectie. Deze exemplaren zullen hem worden toegezonden binnen de grenzen van de beschikbare bestekken tegen betaling van 60.000 Madagaskar franken per exemplaar.

IX. Uiterste datum voor het indienen van de kandidaturen voor de voorselectie :

De kandidaturen voor de voorselectie (met afschrift aan het Europees Ontwikkelingsfonds, vgl. punt VII), dienen uiterlijk op 18 december 1971, om 12 uur plaatselijke tijd, te zijn binnengekomen bij : M. le Directeur général de l'équipement et de l'aéronautique de la république Malgache, zie adres punt VII.

X. Beoordeling van de deelnemers :

De kandidaturen zullen door een te Tananarive zetelende en uit vertegenwoordigers van de Republiek Madagaskar bestaande commissie, worden beoordeeld. De door deze commissie uitgebrachte beslissingen zijn onherroepelijk voor de kandidaten. Een afgevaardigde van de E.E.G.-Commissie zal op de vergaderingen van bovenvermelde commissie aanwezig zijn.

De gegadigden zullen individueel ingelicht worden over het aan hun kandidatuur gegeven gevolg.

XI. In aanmerking komende ondernemingen :

Voor de deelneming aan de besloten aanbesteding mag de samenstelling van een combinatie van ondernemingen, op straffe van uitsluiting van de volledige groep, niet gewijzigd worden.

De van een combinatie deel uitmakende ondernemingen komen dus niet in aanmerking in hun hoedanigheid van zelfstandige onderneming, maar enkel en alleen in het kader van de groep. Aldus mag een van een combinatie deel uitmakende onderneming niet afzonderlijk of samen met andere ondernemingen of groepen aan de besloten inschrijving deelnemen.

Daarentegen mogen combinaties van ondernemingen en/of ondernemingen welke afzonderlijk aan de

voorselectie deelnamen en in die hoedanigheid in aanmerking kwamen, zich associëren met het oog op het indienen van een gezamenlijke inschrijving voor de besloten aanbesteding.

XII. Bestek voor de aanbesteding op uitnodiging :

De aannemers of groeperingen van aannemers welke tot de besloten aanbesteding toegelaten worden, zullen gelijktijdig richtlijnen m.b.t. de toezending van het bestek voor de besloten aanbesteding ontvangen evenals mededeling van de uiterste datum vastgesteld voor het indienen van de inschrijvingen. Een termijn van minimum 3 maanden zal toegestaan worden voor de studie van de aanbiedingen.

XIII. Taal van de aanvraag :

De voor de aanvraag tot de voorselectie dienende stukken (kandidaturen) moeten in de Franse taal worden gesteld (met uitzondering van de statuten van de maatschappijen die in hun oorspronkelijke taal mogen worden bijgevoegd).

In het algemeen wordt voor iedere correspondentie in verband met de voorselectieprocedure evenals voor de besloten aanbesteding en de uitvoering van de werken, enkel de Franse taal gebruikt.

XIV. Aanvullende inlichtingen :

Daar het bestek nog in voorbereiding is, kunnen momenteel geen nadere inlichtingen worden verstrekt.

Daarentegen zullen in het bestek voor de besloten aanbesteding alle tot het verstrekken van inlichtingen bevoegde diensten, door de opdrachtgever worden medegedeeld.

RECTIFICATIES

Rectificatie op het Besluit nr. 70 van de Administratieve commissie van de Europese Economische Gemeenschap voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers van 22 april 1971 betreffende het begrip „verstrekkingen” bedoeld in de artikelen 20, leden 1 en 6, en 22, lid 2, van Verordening nr. 3, en artikel 7, van Verordening nr. 36/63/EEG

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 76 van 27 juli 1971)

Bladzijde 7, tweede kolom, vierde overweging :

na de derde regel de volgende regel tussenvoegen :

„... aan het begrip verstrekkingen in alle Lid-Staten een duidelijk gelijke...”

5130

SOCIALE STATISTIEK — JAARBOEK 1970

1970 — 316 blz. (d/f, i/n).

Fl. 9 ; Bfr. 125 ; FF 14 ; DM 9,50 ; Lire 1.560.

Het jaarboek van de sociale statistiek wordt om de twee jaren uitgegeven en bevat de belangrijkste gegevens over de hierna volgende thema's :

- bevolking,
- werkgelegenheid en werkloosheid,
- lonen,
- levensniveau,
- onderwijs,
- sociale rekeningen, sociale zekerheid en arbeidsongevallen.

In de editie van 1970 zijn over het algemeen de gegevens opgenomen voor de periode 1958 t/m 1960, daarnaast de belangrijkste resultaten van speciale enquêtes.

8291

STUDIES — SERIE ECONOMISCHE EN FINANCIËLE ZAKEN

Nr. 8

DE ONTWIKKELING VAN DE OVERHEIDSFINANCIËN IN DE LID-STATEN
VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN VAN 1957 TOT 1966

1971 — 263 blz. (d, f, i, n).

Fl. 16 ; Bfr. 225 ; FF 25 ; DM 16,50 ; Lire 2.800 ; £sd 1.17.0 ; £p 1,87 1/2 ; \$ 4,50

De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft zojuist een studie van de Werkgroep voor de begrotingsvergelijking gepubliceerd over de ontwikkeling van de overheidsfinanciën in de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen van 1957 tot 1966.

Deze studie heeft ten doel een vergelijkend overzicht van de begrotingen van de nationale overheden te bieden, waarin de overeenkomsten en de verschillen tussen de structuren van de overheidsfinanciën in de Lid-Staten tot uitdrukking komen.

De studie bestaat uit vier onderdelen. In het eerste deel wordt een globale analyse gegeven van de ontwikkeling der ontvangsten en uitgaven van de gehele overheidssector. Het tweede deel behandelt de economische rekeningen van de staat ; het derde is gewijd aan de ontvangsten en de uitgaven van de lagere publiekrechtelijke lichamen, terwijl het laatste deel een overzicht geeft van de organen der sociale verzekering. Ten slotte bevat deze studie een statistische bijlage, waarin met name de economische rekeningen zijn opgenomen waarop de analyse is gebaseerd.

Dit werk, dat verschijnt in de verzameling „Studies” en het nummer 8 draagt in de serie „Economische en financiële zaken”, sluit aan op het werk dat in 1964 in dezelfde serie is verschenen. Het is verkrijgbaar in de vier officiële talen van de Gemeenschappen.

Bestellingen dienen te worden gericht tot de verkoop- en abonnementskantoren die op de vierde bladzijde van de omslag zijn vermeld.

STUDIES — SERIE CONCURRENTIE — HARMONISATIE VAN DE WETGEVINGEN

Nr. 16

BUDGETTAIRE, ECONOMISCHE EN SOCIALE GEVOLGEN VAN DE HARMONISATIE VAN DE TARIEVEN DER OMZETBELASTING IN DE EEG
(met een kwantitatieve analyse voor Nederland)

1970 — 92 blz. (d, f, i, n).

Fl. 7,50 ; Bfr. 100,— ; FF 11,— ; DM 7,50 ; Lire 1.250,— ; £sd 0.16.6 ; £p 0,82 1/2 ; § 2,—.

In opdracht van de Europese Commissie heeft het Europa-Instituut van de Rijksuniversiteit te Utrecht een onderzoek ingesteld naar de budgettaire, economische en sociale gevolgen van de harmonisatie der tarieven en vrijstellingen van de omzetbelastingwetgevingen in de Lid-Staten der Europese Gemeenschappen.

In het rapport dat daarover is uitgebracht zijn vier onderling samenhangende onderwerpen besproken.

In de eerste plaats is er een algemene beschouwing gegeven over de fiscaal-politieke en fiscaal-technische aspecten van deze harmonisatie, aangevuld met enig cijfermateriaal over de budgettaire gevolgen daarvan in de Lid-Staten.

Voor Nederland zijn vervolgens in detail de budgettaire, economische en sociale effecten uitgewerkt. Behalve een weergave van de macro-economische effecten zijn ook de consequenties voor de bedrijfstakken en voor de gezinshuishoudingen gegeven.

In de derde plaats is een onderzoek ingesteld naar de mogelijkheid om de Lid-Staten de vrijheid te laten de kleinhandel niet in de belasting over de toegevoegde waarde te betrekken of ten aanzien van door de kleinhandel verrichte prestaties binnen een bepaalde marge van de gemeenschappelijke tarieven af te wijken.

En in de vierde plaats ten slotte, is nog aandacht besteed aan de betekenis die deze harmonisatie heeft voor de mogelijkheid de omzetbelasting verder te gebruiken als instrument voor een nationale, economische en sociale politiek.

Het rapport steunt onder meer op enkele door de Commissie in 1967 opgestelde werkhypothesen. Deze zijn door nadien opgetreden ontwikkelingen op soms essentiële punten achterhaald, maar dit rapport blijft niettemin een goed inzicht verschaffen in de aard der problemen die met de harmonisatie van de tarieven en vrijstellingen der omzetbelasting zijn verbonden, alsook in de methode van onderzoek die een dergelijke complexe materie verlangt.

In een bijlage is het model opgenomen dat is gebezigd voor de kwantificering van de effecten voor Nederland.

Bestellingen dienen te worden gericht tot de verkoop- en abonnementskantoren die op de vierde bladzijde van de omslag zijn vermeld.

